

卡奔德世界遊記

澳洲新西蘭南洋諸島遊記



商務印書館發行

卡奔德世界遊記

澳洲新西蘭南洋諸島遊記

卡奔德著

黃卓譯



商務印書館



卡奔德世界遊記
 澳洲新西蘭南洋諸島遊記

此書有著作權翻印必究

中華民國二十年三月初版

每冊定價大洋壹元五角

外埠酌加運費匯費

原著者 卡奔德

譯述者 黃卓

發行人 王雲五
 上海寶山路五〇一號

印刷所 商務印書館
 上海寶山路

發行所 商務印書館
 上海及各埠

Carpenter's World Travels

AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND SOME
 ISLANDS OF THE SOUTH SEAS

BY FRANK G. CARPENTER
 TRANSLATED BY WONG CHO
 PUBLISHED BY Y. W. WONG

1st ed., Mar., 1931

Price: \$1.50, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI

All Rights Reserved

卡

卡奔德
世界遊記
澳洲新西蘭南洋諸島遊記

目次

第一章	出發以前	一
第二章	南海中的巨人	四
第三章	苦因士蘭	一二
第四章	黃金與仙人掌	二三
第五章	澳洲的商業中心	三〇
第六章	悉德尼	三八
第七章	羊毛產區	四五
第八章	羊毛市場	五一

第九章	牧羊場中的生活	五七
第十章	兔與犬	六八
第十一章	土地的灌溉	七六
第十二章	墨爾本	八九
第十三章	墨爾本的市場	一〇一
第十四章	國有鐵道	一〇八
第十五章	小河與沙漠中的黃金	一二一
第十六章	白種勞工的大陸	一三二
第十七章	澳洲的三『R』	一四三
第十八章	澳洲的土人	一五三
第十九章	康格盧與跳舞鳥	一六五
第二十章	澳洲與美國的國際貿易	一七七

第二十一章	塔斯馬尼亞·····	一八五
第二十二章	木曜島中的採珠業·····	一九五
第二十三章	澳洲的鄰島·····	二〇四
第二十四章	渡達斯曼海到威靈敦·····	二一三
第二十五章	新西蘭·····	二一八
第二十六章	社會病·····	二二七
第二十七章	新西蘭的婦女·····	二三七
第二十八章	一個沒有貧民院的國家·····	二四八
第二十九章	新西蘭的勞工階級·····	二五八
第三十章	國有鐵道·····	二七二
第三十一章	新西蘭的黃石公園·····	二八〇
第三十二章	毛利人·····	二九一

第三十三章	新西蘭輸與英國的羊肉與牛油·····	三〇二
第三十四章	自然界的特徵·····	三一四
第三十五章	新西蘭輸入的美國貨物·····	三二八
第三十六章	非支羣島與東加羣島·····	三三九
第三十七章	薩摩亞羣島·····	三五二

卡奔德
世界遊記

澳洲新西蘭南洋諸島遊記

第一章 出發以前

我羨慕宇宙之精華，

遊歷這廣大的世界！

牠從未難爲過我，

我決不拋棄這逍遙而暢快的工作！

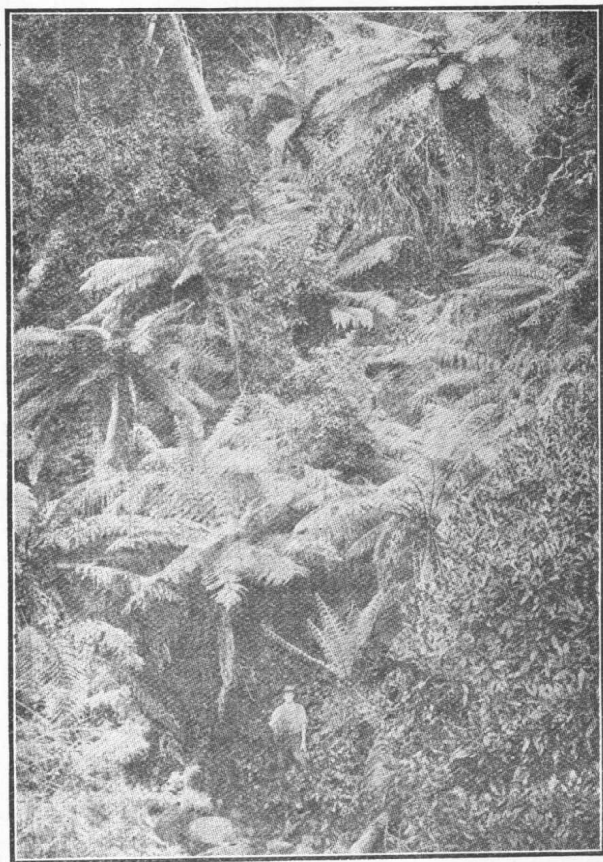
我們動身到澳洲去遊歷的時候，立刻就發生吉卜寧（Kepling）詩中所表現的這種感想。這個『決沒有的大陸』（Never-never land）——有人這樣稱呼——離我們很遠，航海的時間又長，想到這種將要發現的大陸的時候，我們思想中便充滿了恐怖的原素。我們讀一般關於澳洲的

書籍，知道那裏只是無邊的沙漠，廣大的森林，樹皮的脫落，那種靜的空氣中只有笨驢與怪鳥的叫聲，並且空氣十分乾燥，氣候十分炎熱——遊歷者知道這些事實，他腦中決不會有快樂的印象。

從舊金山，或西雅圖 (Seattle) 或凡庫非 (Vancouver) 動身，海船本只要走三星期，就可以平安的到澳洲，並且沿途的生活還很愉快；不過我這次的遊歷卻廢時很久，在菲利浦羣島就擱很久，然後纔慢慢的到了婆羅洲 (Borneo)，再由安南沿海到新嘉坡與爪哇島。我在巴塔維亞乘了一隻到東方去的無定期海船，動身到荷屬東印度羣島，再經過托列斯海峽 (Torres Strait) 木曜島 (Thursday Island) 與新基尼 (New Guinea)，再從新基尼南行至大巴利暗礁 (Great Barrier Reef)，最後纔到苦因士蘭的比利斯本 (Brisbane)。

我在甲板上徘徊的時候，覺得這種旅行很有趣味，海上航行也是富有冒險精神的工作。但是走了有一天光景，天就下了雨。我們吃的肉十分惡劣，麵包已經潮溼了，腥臭的奶油也在溶化，飲水不獨不熱，而且還帶苦味。就大體而言，我的同行者與我的食物也是相差不多。因為他們大都是腐敗而且污穢的印度人與馬來人，身邊帶着在海島上搜得的黑棕、白三色的破舊貨物。不獨有這些

第一圖 澳洲的鳳尾草



在澳洲的森林中，有時可以看見高大的鳳尾草。在世界其他各部，這種植物在石炭時代以前就絕跡了，現在縱然還有，也只是一種化石體。

污穢的食物與同船者，並且我們船上還有兩個回教徒得了熱症，因此船到各處口岸的時候，我們

還要時受拘留。我們在赤道區域以內走了二十五天，生活十分痛苦，後來到了巴利暗礁，冷風吹來新鮮的養氣，我們的身體纔比較愉快一些。

但是自從我由比利斯本動身到澳洲內部去遊歷的那天起，直到我回家的那天止，我在這個時期中對於這次的旅行從未有抱怨過。我認為澳洲是個充滿了奇蹟與趣味的地方；到了新西蘭以後，牠美麗的風景與山中的空氣立刻就把我靈魂中的惡魔驅逐出去，使我獲得一箇新的生命。我決定我此次是為羨慕與遊歷而旅行，這種旅行在澳洲已經獲得牠的報酬。同時我也相信讀者對於這種旅行很表同情，對於我在下面所要述說的見聞故事是很歡迎的。

第二章 南海中的巨人

澳洲人說：澳洲是赤道以南最大的地方，我在這裏的觀察使我相信他們的話是不錯的。澳洲的面積與阿拉斯加除外的美國相等；牠比不列顛與愛爾蘭大二十五倍，比法蘭西大十五倍，等於歐洲全部四分之三的面積。

牠的面積縱橫都是很長，從東到西，比紐約到鹽湖還遠，從南到北，比紐約到芝加哥還要寬些。乘最快的火車，從比利斯本到錫德尼（Sydney）要走三十六小時，從錫德尼到墨爾本（Melbourne）要走十八小時。乘火車從東南海岸的墨爾本到西南海岸的伯斯（Perth），沿途要走三日又十八小時。

同時澳洲也是一個物產很豐富的地方。自從西歷一八五一年澳洲的金礦發現以來，牠已經出產了價值五兆兆元的貴重金屬。澳洲大陸滿地都產黃金，山中也有，田中也有，沙漠裏的沙粒中也有。並且一大部分的地方還沒勘察，很多區域都沒有開闢，此後無論何時都可以發現新的金礦。我們知道：澳洲的鐵礦是十分豐富，並且牠的錫礦已經大規模的開採了。各省都有煤礦，現時已經測量過的還只有新南威爾斯一部分的礦區，只說這個礦區，牠的產額已有一兆兆噸。據說苦因斯蘭（Queensland）的煤礦真是無盡寶藏。澳洲各省的銀礦也很是豐富，新南威爾斯的布魯壘山（Broken Hill）是世界最豐富的煤礦之一。

澳洲除了豐富的礦產以外，還有一種更重要的出產，即是牧畜與農業兩方面的出產。牠有千

萬畝的優美牧場，每年牧畜的羊羣不知有多少。所出產的羊毛是世界上最上等的羊毛，每年輸出達二萬五千萬元之多。所出產的小麥，除供給牠五百五十萬人民的食糧以外，每年還要輸出一萬萬籬。有人曾經計算過：如果人口很密，那麼，牠可以出產一兆兆籬小麥，換言之，牠出產的小麥可以供給一萬五千萬人的糧食。現在牠的牛奶也成了最大的工業之一，每年輸出的牛油價值已達六千萬元。

澳洲有廣大而肥沃的土地，但是也有很多的沙漠。東部的山地因有河流爲之灌溉，所以是澳洲最肥沃的地方；這個區域離海岸有一百五十英里。在此以西是個很大的平原，牠的第一部分是一個三百英里寬的平地，形式與皮帶相同，其中有很好的牛羊牧場及水菓與小麥的農地。澳洲唯一真正的河流也在這裏，這條河名麥萊達令河（Murray-Darling）。平原西境附近就是埃爾鹹湖（Lake Eyre），湖面比海面還低。埃爾鹹湖以西是一個廣大的沙漠，差不多跨過澳洲大陸，此處離西海岸只有三百英里，離南北的海岸也差不多，即所謂大沙漠（Great Desert）。這個沙漠的面積計有八十萬方英里，差不多等於澳洲全部四分之一的面積。除西南角那個開採金礦的

區域以外，這個乾燥區域以內還沒有一千個白種人。因為那裏的氣候十分乾燥，手指甲脆得與玻璃一般，箱上的螺釘時常脫落，鉛筆中的鉛桿也容易掉出來。

澳洲不獨出產奇怪的東西，同時也出產巨大的東西——奇怪的植物，奇怪的動物，與人類中最野蠻的原始民族。百合花有三層樓房那樣高，有些樹上長着草，有些樹的軀幹膨脹得像玻璃瓶一樣。深密的草叢中有二百英尺高的郁加利（eucalyptus）樹。她們只脫樹皮，不脫樹葉，枝上的樹葉是斜長着，不是橫長着的。裏面還有很高的鳳尾草，這種植物在世界其他各處在石炭時代以前就已經絕跡，現在縱然還有，也只是有史以前的化石體了。

澳洲的動物，三分之二都是與著名的袋鼠一樣，是有袋子的；那就是說：雌獸身上有一個袋子，盛載牠們的子女。除了巴塔哥尼亞（Patagonia）的阿帕生（opossum）這種袋鼠以外，世界其他各處決沒有這種有袋類動物。還有一種動物比袋鼠還要奇怪，甚至比澳洲著名的無翼鳥還要奇怪，那就是鴨嘴獸，這種東西只有澳洲纔有。牠的嘴與鴨嘴一樣，皮與海狗皮一樣，袋與袋鼠的袋一樣。牠是一種兩棲動物，在水裏住得慣，陸地也住得慣。牠能生卵，然而牠又是哺乳動物；牠是哺乳動

物，但是沒有乳頭；牠哺乳的方法就是把乳汁由毛孔輸入袋中，然後由袋中的小獸自己吸食。

至於澳洲的土人，但披爾（William Dampier）已經描寫過，但披爾於西歷一六九九年到過澳洲，但是第一個到澳洲的英國人，他說：『澳洲土人是世界上最苦的民族，在世界所有的民族中，我從未看見過這種最討厭，最難看的人。除了他們的人類形體以外，他們簡直與野獸差不多了。』他們是從什麼地方來的，到澳洲已經好久，沒有人知道。不過一般人都承認這種黑人是人類中的最下等民族。他們在世上不知生存了多少年，可是一點進步都沒有。他們既沒有歷史，又沒有傳說。他們與文明人發生關係，自己就漸漸的消滅了。所以現時澳洲土人已經成了一種將死的民族，總計只有五萬人了。

世界其他人種已經有了很久的歷史了，這個南方大陸（South Land）——即澳洲別名——還是一個沒有人知道的地方。但是這並不是什麼奇怪的事，因為牠的位置是孤立的，與各洲都是脫離的。因為牠與地球上其他陸地都相距很遠，所以我們可以稱牠為『孤僻的大陸』（Lonely Continent）。牠離亞洲有一千八百英里，離非洲有四千五百英里，離北美洲的西海岸有六千多英

里。我們看地圖，覺得新西蘭離牠很近，可是在實際上離牠也有一千二百英里。最快的太平洋輪船從悉尼到舊金山要走十九天，從任何澳洲口岸到利物浦（Liverpool）最快的郵船也要走五星期。

澳洲的歷史發端的時候，美國還是世界各獨立國中一個嬰兒。那時這個孤僻大陸的歷史就開始與我們的歷史發生關係。美國革命戰爭發生以後，美國的殖民地中還有一部分人始終忠心於英國國王。等美國脫離英政府宣告獨立以後，這般人覺得他們不能在美國安居。因此英國政府打算把澳洲造成這些忠臣們的新家庭。這種計畫失敗了，牠又設立一個新計畫。美國在殖民地時代中本是英國安置亂民的地方，平均每年有一千亂民由英國運到美國來，其中以政治犯居多。美國獨立後，英國再不能將牠的囚犯移殖美國，於是決定把犯人遣送到澳洲去。西歷一七八八年英國有一千囚犯到了悉尼小灣（Sydney Cove），上了澳洲大陸，這就是不列顛人佔領南方大陸的發端。

第一次殖民後一百三十三年，澳洲民主國（Commonwealth of Australia）就成立了。西歷

一九〇一年，澳洲六個不同的殖民地聯合攏來成爲一個聯邦國，這六邦就是苦因士蘭，維多利亞，新南威爾斯，南澳大利亞，西澳大利亞，與塔斯馬尼亞（Tasmania），其中有幾邦是分裂得與美國一樣。在牠們沒有聯合以前，牠們時常因商業問題與內部的發展問題發生過爭執，牠們做事的時候，只管自己的利益，不管別邦的利害的。聯邦國成立後，關稅的疆界立刻廢除，共同設立各種新的政策，大家努力合作，決心在不列顛帝國裏面創立一個白種人的新國家。

在這六邦以外，澳洲還有所謂北方領土（Northern Territory），聯邦領土（Federal Territory），巴布亞（Papua）與新基尼（New Guinea）之分。北方領土在熱帶區域以內，面積有五十萬方里，這塊領土是南澳大利亞讓與中央政府的。聯邦領土與美國的哥倫比亞區域（District of Columbia）差不多相同，因爲是一個面積有九百四十方英里的特別區，爲聯邦國的新國都卡伯拉（Canberra）劃分出來的。在新國都的一切需用房屋沒有修成以前，國都仍然是在墨爾本。巴布亞領土，又名英屬新基尼，在新基尼島的東南部，由澳洲總督派遣的官吏治理。新基尼領土即以前德屬新基尼的舊地，牠在國際聯盟的訓令勢力以下，委任澳洲政府治理。